

F O A I E

пептръ

МІСТЕ, ПІДМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

No. 26.

Luni, 26. Junie.

1844.

КЪТЕВА РЕФЛЕКСІЙ АСѢПРА ПОЕ- ЗІЕЇ NOACTРЕ.

Къ поезії аѣ Фъкът днчепѣтъл тоате
націїл Европей, врънд а'ші кълтіва літба,
de кътва аѣ превъзгътъ, къ ачеа есте ка-
павіль de врео кълтвъ. Ачеста есте ти
адевър атът de кіар, днкът нв възъ тре-
вънгъ de a дншіра есемпле пептръ лъ-
тмріреа лві. Къткъ літба ромънеаскъ
ші пънъ актъ аѣ dat семне, къ є прйті-
торе de о кълтвъ тай 'налтъ, днкъ есте
къпоскът. Дествл є dap a atіпце птмай а-
тъта, къ дн пріпдіпателе de песте Кар-
пації ea есте астъзі літба вісерічей, літба
Статвлві, літба domпітоаре, ші дн ліпса
челей Францезе поате къ ар фі ші літба
копверсації, de ші пънъ актъ дн птді-
не касе аристократіче, лвънд афаръ пе сер-
віторі, аѣ терітат а фі ворвітъ. Скопъл
тєж нв есте а трата deосевіт пептръ тіж-
лоачеле, пріп каре с'ар пттеа кълтіва ачеа-
сть літвъ. О асеменеа оственеалъ о дн-
кред тпкі кондеіт тай depriпc, тпор креері
тай ацері, орі скврт, тпкі incv, пе каре
атът позиція са тай потрівітъ, de вnde ap
пттеа пріві песте тоді ромъні, къчі тоді
тревѣіе респектації, кът ші тай алес дн-
прецібръріле пропріе лар іерта а се ко-

піnde къ асеменеа об'ект крітік. Еѣ лвай
аспрѣті а фаче птмай кътва рефлексій
асѣпра поезіеї дн інтересъл тпор тінері
din Трансільванія ші Єнгарія, деспре карі
чтіїв къ чеа тай таре вѣквріе, къ фінд
днкъ дн кърсъл днвъцетврілор, аѣ днчеп-
пѣт а форма соціетъді певіповате, къ скоп
de a се копріnde къ актъ ръсърпіда літе-
ратвръ рошънеаскъ, дннтре карі тпїї с'ак
ші dedat спре depindепрі дн рамвл пое-
зіеї. Апої днпъ кът съпт тінерій, еї авіа
ащеаптъ с'ші вадъ тіпвріте версърелеле
сале, днфрвптънд пе pedакціе, къчі нв
пріпеще а се асемъна dopingeі лор. Фра-
цілор! съ птпем тъна ла пепт ші съ
търтврісім адевървл, аѣ нв с'ак пвртат
Pedaktorвл ачестор фой къ пої днцокта
ка о татъ днцелеаптъ, кареа іввіндѣші
фервілте пе фії съї, ле копчеде тоате,
къте ле афль къ кале? Съарпкът о прі-
віре песте фоіле треквте, ші оаре нв вом
афла тіпвріте поезіїле къ стеле, вѣне,
ші тай сльввдце фъръ осевіре? Актъ кънд
днпрецібръріле політіче пе фак a deckide
окії, кънд дела вп minet аша зікънд, дн-
треввіндат фъръ економіеші днцеленчів-
не, пе атърпъ ексістінца орі пеексістінда
поастръ політікъ пептръ totdeaftna, съ фіт
ші пої твлцвтіді къ челе че пі с'ак спвс

одатъ de къtre Pedaktor, къткъ поезиile
лі вор фі пептрѣ астъдатъ пѣтаї de kondi-
мент саѣ дрестьбръ кът лі зічет лп вѣката.

Къткъ тіперій пощрій аѣ аша таре
плекаре спре версврі, пѣ тъ тірѣ; къчі
ла ачеаста се пот лndemna атът пріп че-
тіреа поезімор, кът ші пріп ачеаа лп
прецівраре, кът лп пърціле ачестеа пічі
зп фелів de веселіе, пічі зп съпет de віо-
ръ пѣ се аде фѣръ de версврі; дар че
версврі? попвларе, фіреці, фѣръ врео ле-
гътвръ тъіестрітъ; къчі капітеле din ка-
ре аѣ ешіт, ачелеа п'аѣ лпвъдат пічі о
логікъ, п'аѣ чітіт пе Вірціл пічі пе Шіл-
лер орі Гете. Къ тоате ачестеа аѣ зп
че поетік лп sine, че не плаче ші пóъ,
ші дѣпъ каре твлт пе ватем капвл, лп-
плжнд колі, ба кърдї лптрареї, ші тот п'ял
афлът.

Ачі — de ші тъ департ пъціn de
скопвл тей — лпмі віне а респнде ші
ла ачел скріторів церта, каре пе авънд
пічі тъкар idée деспре ромъп ші літвъї,
— дѣпъ кът с'аѣ лптъплат de още къ
тоці чеі че пеаѣ копіат пъпъ акта —
аѣ стрігат лп лтвта таре, къ ромъпі лп-
чеп тоате версвріле къ „Фропъзъ верде,“
ші п'аѣ въгат de сеамъ къ дѣпъ „Фропъзъ
верде“ трма дескріереа зпві ресвоів къ
тѣрчій ші тіръпіа че лптрепріндеаѣ ачеіа
къ партеа Фетеіаскъ:

„Естѣ зп аиѣ, есте зп аиѣ,
Декънд саѣ дс Imvrian (Івраим);
Ел с'аѣ дс къ шейка веке,
Съ таіе Dвпъреа 'п шепте,
Ш'a веніт къ алта пóъ,
Съ таіе Dвпъреа 'п дóъ.
Чіпчі копії къ чіпчі лопецї,
Таіе Dвпъреа 'п чіпчі пърдї,
Еші Апквдъ de тъ везі.“ ш. а. и. а.

.Лп сфершіт кънд ера съ о треакъ
песте Dвпъре тѣрквл, каре о ръпісе din
стѣпіна пъріпчастъ, іатъ чеі зіче Апквда:
„Декът кврвъ Тѣрчілор,
Маї вінѣ хранъ пецилор.“ пії се арзпкъ лп Dвпъре.

Пептрѣ попор ера десвл de віп де-
скрісъ ачеастъ Фъръделеце тѣрчеаскъ; къчі
алтфелів кът о пвтеа ел пъстра, пъпъ
кънд съ о азъ ші еѣ? — Саѣ алта:

„Фропъзъ верде треї масліне,
Ш' а сеаръ порпіїв ла тіне,
Къ корфіда къ стокіне,
Грешів калеа, вай de mine!
К'a фост поаптеа 'пгвекоасъ,
Ші кътрапеа лгвекоасъ;
Nімеріїв ла алтъ касъ,
Бндеї фатъ ші певасть ш. а. и. а.

Че фіреск ші песліт; тъкар de леам
іміта пе ачелеа дóъ. Алтвл:

„Фропъзъ лать de пе валть,
Фост'мі аѣ пії вінѣ одатъ;
Дар с'а 'пторе Фропъза пе тъѣ (лак, валть),
Ш' ам ажбис десвл de рѣѣ.“

Дар лпкъ п'ам спвс пеамцблі, пеп-
трѣ че лпчене ромъвл църап — къчі
літератвл пѣ о фаче — къпtekвл съв къ
Фропъзъ верде? Пептрѣ ка съ'ші ажбте
къдінца лп версъл трмъторів, с. п. пѣ
шія поетвл църапѣ кът съ потрівіаскъ
пе Іліе лп версвл трмъторів, аша дар аѣ
фост сіліт а претріміте:

Фропъзъ верде тіліліе,
Свепіна попа Іліе.“

Църапвл Тѣрпъвеан, кът съ потрі-
віаскъ версвл, ка съ dea лп глас къ Іон
дela Мікъасъ, каре аѣ фост пъртанш ла
оморбл зпві повіл пвміт „Чеатъѣ,“ аша
дар аѣ зіс:

„Фропъзъ верде, тѣфъ деасъ,
Іон dela Нікъасъ“ (зп сат лптре Тѣрпъві).

Дакъ попоръл ш'аѣ ѹїт еспріма пріп поезіїле сале челе попъларе, діктате син-
ггр de фокъл чел поетік ші дп лок de
фігурі поетіче пресърате къ фрвпзъ вер-
де, тоате сентіментеле сале, атът de дп-
трістаре, фюр, гроазъ, тіръпіе, апъсаре,
кът ші челе de въквріе, de аморпорочіт,
саѣ дпшълат: къ кът ва фі тай зшор а-
челора, карій, — авънд талент de поет —
се ѹїт ажъта дп лок de фрвпзъ верде къ
тіжлоачеле че пі ле свміністръ о рето-
рікъ віне дпцелеасъ, о логікъ адевъратъ.

Дп поезіе neam депъртат къ тотвл де стръвпій пощрі Романі ші de Еліпі; къчі версвріле поастре пъпъ актъ сънт партеа чеа тай маре къдинде саѣ ріме дб-
пъ кът се пътеск дп поезіе, каре стръ-
впілор пощрі леаѣ фост пекъпоскъте. А-
вем дпсъ френтате; къчі літба поастръ съферे фоарте віне къдинца, пъ ка латіва саѣ еліпіка. Ачеаста пі о сфтътвєще ші ачеа дппрецивраре, къ пъпъ актъ про-
codia літвей поастре пъ есте de овіше ста-
торічітъ; алтфелів се пропозіціе впеле къвінте дп Ромъніа, къ тотвл алтфелів дп Молдова ші іарьш алтфелів дп Трансі-
ваніа ші Болгарія. Adaогъ, къ чітіторій поезілор поастре — de кътва скріем по-
пълар, къчі алтфелів пічі къ пі ле чітеск — сънт dedаці пъпъ актъ а кътва дп-
датъ дп ал доile верс къдинца, кареа de пъ зрmeazъ, ле лапъдъ, къ къвіпт, къ п'ар фі верс. Аша дар чіпс се апъкъ de верс,
дпші хотъреще тай дптъ че фел de ріме съ факъ, вървътеці, орі фетеіещі? Рімъ саѣ къдинцъ вървътеаскъ є ачеа, кареа се терміпъ къ о воръ че аре акцентъл пе сілава чеа дп сфтършіт саѣ кът о в-
мім үлтітъ, с. п. пътъпт, търтъпт ш. а.;

Фетeіаскъ дп контръ о птиміт пе ачеа, кареа de сфтършіе къ о воръ че аре акцентъл пе сілава чеа дпainte de сфтър-
шіт саѣ пепълтітъ, с. п. Ферічіре, търіре, птиме, лвте; къ сілаве шкіопътъnde саѣ каре аѣ топъл пе а треіа дпainte de сфтър-
шіт, пъ есте ёртат а дпкеіа версъл с. п. къ къвінте: децетъл, твзелор, Флцеръ ш. а. De къте сілаве съ фіе версъл de лвпг, пъ вреаѣ еѣ а хотъръ; атъта дп-
семпезъ ші рекомъндъ, ка дптрепрінзъ-
торівл съ тртезе метрвріле челе тай овіч-
ніте, спре пілдъ чел de онт фетeіещі ші шепте вървътеці, ачестеа се пот дп-
вржста асфелів, ка съ батъ дптълеа къ ал треілеа ші ал doilea къ ал пагрълеа, орі 1 къ ал 4леа ші тіжлокъл дптре cine. Алт тетрв фоарте овічпвіт ла поецій de астъзі есте чел de 12 фетeіещі ші 11 вър-
вътеці, 1леа къ ал 3леа ші ал 2леа къ ал 4леа, орі тіжлокъл къ къдинде вървътеці. Лвкврі історіче саѣ овічпвіт а се дескріе къ версврі de челе лвпці de 16 вървътеці. Іар ла традѣчереа поеділор класічі сире пілдъ алві Вірціліе, Орадіе ші Овід аш рекомънда орі кърві дптрепрінзъторів, съ традѣкъ къ версврі алвъ, саѣ de ачелеа, ла каре се птмъръ птмай сілавеле, іар къ-
динцъ пъ се чере; къчі атвпчі чел пвдіп ат птвеа спера о традѣчере ввпъ; іар de не вом опініті а традѣчче спро пілдъ пе Вірціл дп ексаметрій, атвпчі щіе Двтп-
зезъ, че скідоль ва еши.

Ат вітат съ зік ла дпчепвт, къ вор-
вінд ші рефлектънд еѣ асвпра поезіеї поа-
стре, пъ т'ам дпсърчінат а діжвдека ші талентъл саѣ дпсъфлареа ачеа поетікъ, кареа се чере дела вп поет; чі еѣ ті ат пронѣс а черчета птмай вестъпвл чел

*)

din афаръ ал версълъ, пріп вртаре пъттай дееспре калітъціле че се черла ачесте воръвесь. А дóа, къ пъ ворбеск пентръ Ромъній de песте Карпаці, чи пъттай пентръ чеи din Трансильвания ші Унгарія.

Аша дар чеа dintъе калітате din афаръ ла рімъ есте, съ съне ла ѣртъ дитокта, саѣ съ се потрівеаскъ. Ачи пъ е дестъл, къ версъл чел dintъе се ва сферъші спре пілдъ къ тъ, ші ал доілеа іар къ тъ; чи се чере, ка dela сілава чеа din ѣртъ акцептватъ, фіе вървътеаскъ орі фемејаскъ, пъпъ дісфѣршіт съ фіе дітраптъндóвъ версъріле ачелеаш літере, къчі алтфелів пъ е рімъ. С. п. скот ачи din тъ верс че'л възбів ла редакціе тітълат: „Кълърітъл ромънълъ“ треї строфе, вна юпъ, дóъ реле:

„Neoa пінце, вълтъл бате,
Бы кал къ ромънъ спате,
Май кът пъ звоар' аша къре —
Пе' о кале пріп пъдпре.“

Bezі аша.

Іар пъ:

„Ромънътъ ѣронет тінвътъ (doap тінвне)
Вестъпътъ лвъ лвиг діп лжнъ.“

Ші діп алтъ строфтъ:

„Deodатъ віне 'п кале
Бы върбат івте къларе“

Діп чеа dintъе ё ші ж съпът къ то-
тъл deoесвіte, іар діп а dóа л ші р пъ
се пот сфері. Азъл чел съвдіре поате
фі чел тай вен повъціторіт дітрап'ачеаста.

25 de поезіоаре стаѣ ла mine пе ма-
сь, ші діп тоате ачестеа се афль тай тълте
саѣ тай пъдіне съдері діп контра ачестеі
калітъці de къпетеніе; локъл дісъ пътъ
іерть а скоате din тоате кътє вна саѣ дóъ

строфе. — Май дікколо къ кът ва фі вер-
съл тай патврал, песіліт ші тай кѣрат діп
прівіца къдінціе, къ атъта есте ші тай
предът; пічі къ есте іертат поетълъ, а
жертфі въввл діцелес ші легътвра че о
пофедеще сіонтактіка кълдіре, пъттай ка съ-
вать віое версъл ла ѣртъ, с. п.

Че верс е ачела Domnul теѣ?

„Nічі вісат
Nічі къцетат
Ат къндва еѣ, зеѣ de tine.“

Аї врят съ зічі: „Nічі ат вісат, пічі
ам къцетат къндва de tine.“

Асеменеа ат въгат de сеамъ, къ твій
фак аввз къ елізіле, саѣ къ щерцереа твій
літере, кънд чере треввіца. Дітрап'ачеа-
ста ар тревві съ імітът пе латіні, карій
пъттай аколо фак елізіе, твіде сфершеще
ворва чеа dinainte къ вокаль орі т, ші
ѣртътоареа іаръш дічепе къ вокаль. Іар
пой пе овсервънд ачеаста, фачет елізіе
дінать че ведем, къ версъл е тай лвиг
къ о сілавъ, пе кътънд de е вокаль орі
консопъ. С. п.:

„Ш' твілцъмітоаре къвінте“

Діп алтъ верс:

Ш' пентръ тіне рѣгътінте.“

Діп атвеле версърі авеаї тай тълт къ
о сілавъ, ші ка съ о скоді ла кале, аї де-
пъртат пе і, фъръ а'ці фі грешіт ел че-
ва, фъръ а фі аввт къвът ла ачеаста ші
аша версъл съпъ кампра вътъмъторів de
такт ші de зреї чіне ле аре.

Къ таре въквріе възбів, къ ші сексъл
делікат дічепе а се окъпа къ поезії; діп
съ діті паре рѣдъ дітъе, къ твіле ш'аѣ
алес за метръ пекътат, ші а dóа, къ ре-
гълеле къдінціе саѣ а рімей песте тот саѣ
передът din ведере. Аша пентръ есемплъ:

„Че скоп авгий? че гъндішь? нѣ пот кѣпринде,
Къ de поѣ ла треапта ч' ам фост , а пътринде.“

Кепринде ші пътврде нѣ се потривеше, нѣ къдинъ; пептвр-къ з ші і съптсонврі deoceвите.

„Вѣаца ч' о маѣ ам нѣ ти се ажнѣце,
Дар шї рѣвна акѣт вѣзѣ къ ти се стѣнѣ.“

Іар нѣї къдинцъ.

Апої **жн** версъл тітълат „Inimape“ съпт ръѣ пътърате сілавеле; къчі п. е. **жн** строфа **жптъє**, версъл ал doilea есте de 8 сілаве: „Ші орі към еші тѣ de mape.“ Іар **жн** строфа a d  а ачелаш верс есте de 9. Апої ачеаста пѣ се поате іерта. Ел съпъ аша: „Nічі те іаѣ **жн** вр'о сокотрє.“ De вей фаче elizie din „**жн**,“ атвпчі вей фі сілітъ а проптиціа „іаѣп,“ ла каре пѣ щіб че ва зіче літва.

Асемеңеа сұңдепі с'ар жиқеңізібра, күнд
неам сілі а аскәлта тай төлт көз үрекеа,
пән пәнтаі а пәнтьра не деңіте, къчі аче-
ста се пәнте греші.

Іар чеяалалтъ жп версъл че'л пътеше-
ще: „Мънгыєреа сперандеј жишелате,”
тъкънд деспре: „Graeca per Ausoniae fi-
nes,” житрењидашъ ла Ѹртъ сілаве шкю-
пътъnde;

„№ третєрът *dap de* въетъл віжелілор,
Къ кънд піві вісъм, ляческ разеле чéріврілор.“

Віжелілор, акчентъл каде пе i,
Черіврілор, " " " é.

Люкъ вна, кънд фачет версврі аша
лупці, тп ачеле de овіще лутре дотъ кон-
стракцій саѣ зічері є къ кале а лутрертм-
це версвл ла тіжлок, юнд лпaintea окі-
лор сілава вървътеаскъ, орі фемеіаскт,
пректм ші памървл лор, с. п.:

„Пресвітлії ті стъпчі твте, че соарте аж с'аценте
Ачестеа ІІєрі рошъне, вестіте 'н історій!
Вені-ва врезн тъцер — din чер — съ ле деценте?
Орі къ іщцеріві сілея леак щерс din челе вії!“

Сокотеск, къ ачесте пъдне ре-
флексий п'ам atinc пе пименеа, п'ам детрас
пимърв. Скопъл ті аѣ фост а дидрепта,
че é de дидрептат, ші пріп ачеаста tot-
deodатъ а дикръжа пе тінерій пощрій, ка-
бртънд пілда челор de песте Карпаді, съ
скріе томърі дитреці de поезій. Іар пе
Pedakдia ачестор Фой, кареа дспъ към
ziceів таі дп със, ш'аѣ декларат квцетъл
дп прівінца ачестві овіект, зікънд къ ва-
таі рърі къ поезіїле, din қаззе вінеквън-
тате, de къмва ді трімітем din кънд дп
кънд къте врео поезіацъ, съ пъ о съпъ-
ръти къ гръбіреа поастръ, къчі ea щіе че-
се потрівеще.

And. Мъръшанъ.

ДОМНОЖЕ РЕДАКТОР!

М'ам днішніцат din Газета Domniei
тale съпт №. 45, къ преосфіндітъ по-
стрѣ тітроколіт ал Moldavie, пріп капа-
лъл леցітів аж стъвіліт атжт ешіреа пріп
лѣте а кългъріцілор din совоареле то-
нахічещі, — съпт къвінте а'ші прійті de-
ла рѣденій тревзітоареле днлеснірі de вані
ші продвктирі че съпт датqrі але трї-
мете, — вът ші терцереа тінерілор хол-
теі пе ла монастіріле de кългъріде спре
днкінare, ші фоарте т'ам вѣкврат de аст-
фелів de днгріжірі архіпъсторещі че фъ-
птьеск спре днфржпареа пекввінцелор ші
днптемеіереа торалвлъї крецінеск дн се-
кесл фетнеск а тагмей поастре чей къл-

гъреції. Дар љисъ ші таі тѣлт т'аш въ-
квра, дакъ преосфіндіеа са нѣ ш'ар віта
ші de сірітъніеа поастръ а кългърілор
de пріп монастірі ші скітврі љпкінате ші
пелкінате, кіновій ші політій: ка прекът
аѣ стъвіліт ешіреа кългъріделор пріп лѣ-
те, аша съ опріаскъ ші плітвъріле лор
пе ла монастірі, скітврі ші метоаче de
кългърі; ші прекът аѣ опріт терцереа
тінерілор холтей пе ла монастіріле de
кългъріде, спре љпкінаре саѣ спре пъ-
тире, аша съ стъвіліаскъ ші плітвъріле
кългърілор пе ла монастірі, скітврі ші
метоаче de тайче; къчі алтфеліз ходъл
din қасъ таі маре Фьртішаг фаче декът
чел din афарь.

De ачеаа дар те рог Domnile! Фъ
бъвътате ші пъвлікъ скрісоареа ачеаста
љп вреѓнвл din Нѣтері Фойлор Domniei
тале: доаръ қвтва авжнд чіпева զрекі de
авзіт լмі ва прічепе дѣререа ші кіпбл.
Къ се тъ ваіет ігътенвлі саѣ старецълві,
орі дховпікълві саѣ ікопотвлві, щів преа
віне къ нѣ ті се аѣд ахтвріле; фїнд къ
сфіндіеа лор вірвінд din tінереде патіміле
свфлетеци ші звврдъріле тръпені, аѣт
пітік пъсжндуле de тръп, аѣ tot фрептвл
а се презътвла таі totdeавна къ сфінтеле
тайче ші къ пъкътоаселе Madame.

Каръ еѣ віет ка пъкътое ші прієтен
ал патвреі, нѣ тъ љпкред а пърта шарпеле
љп сінѣті ші съ нѣ тъ отръвеск, саѣ а тъ
атіонде де стоаль ші съ нѣ тъ тжніжеск,
орі а кълка пе кърввлі ші съ нѣ тъ пѣр-
жолеск, чі таі віне пічі се въд пічі се фіѣ
възът, къ аша поате т'аш Фолосі de Фабъ-
ла вълпей, кжнд ш'аѣ лзат рътас вън дела
љп, ѿаръ алтінтрелеа патвра нѣ вреа съ
шіе de хайнे негре ші de Фьгъдѣніи ne

јппліпіте, къ каре се пардоеск къіле іа-
девлві. . . Апвл 1844. Іюні 10.

Бп кългър дінтр'о тъпъстіре de съпт Карпаци.

ЧЕЇ ТРЕЇ ПРІЄТЕНІ.

Аполог de Хердер.

Бп от авеа треї прієтені: дої дінтр'а-
чещіа љі ераѣ преа скътпі; чел д'ал треї-
леа љі ера педіферент, къ тоате къ ачеста
авеа пептв джисвл о драгосте сінчерь.
Лптр'о зі отвл фі кіемат лаждекатъ, вп-
де Фьсесе актзат а фі съвжришт о маре
крітъ, de ші љптр'адевл ел ера къ тотъл
певіноват. — Чине дінтр'е вої, зіе ел, чіпє
воеще съ теаргъ къ mine ші съ търтврі-
сеаскъ љп фаворвл тѣ? къчі о пеагръ¹
пжръ т' а ісвіт adжпк, ші рецеле есте
љпфбріат асвпрътъ.

Чел д'жптжі din прієтені съі се екскв-
зъ љндатъ къ нѣ поате съ'л љпсощеаскъ,
опрі фїнд de оаре-каре тревбінде. Чел
д'ал доілеа љі вртъ пъпъ ла порціле па-
латвльі фрептъцій; аколо се опрі ші се љп-
тврій, темжндвсе de тжнія ждекъторвлві.

Чел д'ал треїлеа, љп каре пъдеждбісе
таі пвціп, інтр', ворві љп фаворвл лві,
ші търтвріci деспре а лві певіновъціе къ
атъта қопвікіе, љпкакт ждекъторвл љі
дете словозеніа, ертжндв'л ші ръспль-
тінд'л.

Отвл аре треї прієтені љптр'астъ лѣ-
те: към се поартъ еї љп чеасвл торцій,
кжнд Dьmnezeў ѡл кіамъ љпапітеа трівъ-
палвлі съѣ? Авереа, прієтенвл съѣ чел
ші скътп, есте чел д'жптжі че'л пъръсеще
ші нѣ терце къ джисвл. Рѣделе ші прі-

тепій съі ұл өртеаэъ пъпъ ла порциле
тортьыптылві ші се житори ән лъкаштвріле
лор. Ал треілеа, ла каре ел а гжндіт тай
пәдіп әп віацъ, сънт фаптеле сале челе
въне: пътай еле ұл әпсоцеск пъпъ ла тро-
нвл жъдекъторвлві; еле мерг әпнайт de
джисвіл, ворбеск әп фаворвл лті, ші әл
къщігъ тіль ші хар.

Trad. de A. Zane.

КЪМАША ФЕРІЧІТВЛІЙ. (1843.)

Аскваль, Әмпірате, къ твлта та ръвдаде,
Съ'ді дым о сокотеаль de греао 'псърчінаре,
Че тв нё ай ржндіт.
Ам фост триміш de tine, спрѣ а воале'ді vinde-
каре
Съ 'ді кетпърьт къташа ачелві от ші каре
Ал ляте ү ферічіт.

Допінд съ'ді фачет сложъ ші с' афлі лекіре,
Бытварьт преттindin', кътжнд къ әнгріжіре
Къташа чё ай допір.
Дар әпсіс асть ляте е хаос de dopipe
Ші 'н тұмпса пімені пз е съ п'аівъ врёо тжхніре,
Съ фіе ферічіт.

Гъсірьт пе үп тжнър, фрътос, къ вогъдіе,
Дар әпсіс вржнд съ айвъ ші ванъ о соудіе,
Ера ненорочіт.
Колеа плажеа үп татъ пе фібсо че тэрісе
Ші ічі жълеа үп алтвя къ фіи пз довжндice
Ші пз е ферічіт.

Дореа үп алтвя тропвя, ші алтвя че 'л авусе
Ші дара 'ни жъфкісе, ла алді о вжндасе
Илажеа къ 'л ай голіт.
Бы алтвя фрътасеца, үп алтвя поезия,
Бы алтвя съпътатеа; үп алтвя вогъдіа,
Ші пімині ферічіт!

Кредеам къ ыці товаръші, пътрюпші тоңі de
тжхніре,
Къ пз се афлъ 'н ляте вр'уп от әп ферічіре

Ші еші пелекзіт;
Дар әпсіс дінтр'о ваде мергжнд пої аззірьт
De въчтм о кънтаре, ші 'ндастъ 'птъртврірьт
Д' аст сънет ферічіт!

Аколо алергарьт. О чер! че фрътасеце!
Тречеа үп ржк пріп тұмпса к' үп тәртвр de
вълндаде
Бшор ші ліпіціт;
Пыщеа о твртъ пачнік, пріпегацъ пріп вълчеле
Ші 'н флорі кълкак пъсторвл әл асквала ші еле
Зікжнд: е ферічіт!

„Пъстор,“ пої әл зісерьт, „тръеңді әп съръчіе,
Ші е твртъ фоарте тікъ, съ'ді дым dar вогъдіе
Ачілеа ам веніт.

Къ пої віп ла 'тпъратъ, ел ва ка астъдатъ
Съртапвл пі съраквл, авжндз'л ка п' үп татъ,
Съ фіе ферічіт.“

„„Тръяскъ Әмпіратъ! еш пз ам треввіпшъ,
Богат сжпт къ асть твртъ ші 'н асть лъкіпшъ
Сжпт фоарте твртштіт;
Ізвескъ дзмнеzeіреа, ші үп кжіне тъ ізвеще,
М'адапъ асть апъ, о твртъ тъ хръпеше,
Ші сжпт преа ферічіт.““ —

— „Кържнд, кържнд къташа, къ воала тъ тръ-
деңе!
Съ 'тврак кържнд къташа, о! фрате, те гръбенце,
Къ сжпт преа кіпшіт!“ —
— Әл спнпем, Әмпірате, къ таре әнтрістаре,
Къ п'аре пічі къташа пе джисвіл омзя, каре
Се афлъ ферічіт!

K. A. Rosetti.

БӘКЪШІ DIN СКРИЕРІЛЕ МАРЕЛДІ ФРІДЕРИК.

„Пъзіреа лецилор есте сінгірвл къвъпт
(ratio), каре фъкъ пе оамені а пзне ас-
пръші domnitorі; къчі ачеста есте ade-
въратвл ісвор ал съверапітъдеи.“

„Есте чеа тай таре ненорочіре, кънд
се афлъ оамені ры қарі воіеск а әнкре-

dinga ne domnitoribl, къмкъ интересъл съд с'ар deosebi de ал свѣшілор съи; атвичі ачела фъръ съ щіе пептръ че, се фаче дъштапбл попоарълор сале.“

„Пріндъл ал кърві кап ші інітъ е локбл лор, лші ва сокоті тоате спеселе сале спре фолосъл кът се поате тай таре а попоарълор сале.“

„Мареа тъiestrie a арѣкъреі de контрівщіе стъ лптръ а о лпппърді аша, ка твлдітеа съ нв фіе апъсатъ.“

„Адевърата боягъдіе а църеі стъ лптръ лвкрапеа пътъптулві.“

„Фаврічеле ші пегодъл сънт вп ппят лпсемпътторів. Цара лп кареа вілан-дъл пегвстореск стъ ръв, лпкът імпорта-діа есте тай таре декът еспортациа, нерде din an ла an шчл. шчл.“

„Adminістраціа дрептъдеі, фінанделе, політика, оствъшіа нв е лпдоіалъ къ лпфрѣм-седеазъ пе чеі de фаміліе таре; дакъ лп-съ пащереа ар квтпъні тай твлт декът терітъл, атвичі Статъл ачела ар требві съ апвіе.“

„Ачеа че пътім попор, есте партеа чеа тай пътмероасъ ші тай респектабілъ лп социетате.“

„Nimini нв с'ав пъскът, спре а фі шкала-въл семенвлві съдъ.“

„Ачеа релеце есте чеа тай вѣпъ, кареа лпдреаптъ тай твлт моралітатеа ші ка-реа пе оамені лі фаче тай вльозі ші тай віртгоії.“

„Толерапца (свферінда впора кътъръ алдї) есте атът de фолосітоаре, лпкът ea фаче порочіреа ачелор Стате, лп каре е лптродвесь.“

„Ръвна чеа фарізаікъ de релеце есте вп тіран, каре deспопореазъ църіле, іар толерапца е о шатъ тінъръ, каре пе ач-леаш ле пъзееще ші ле адѣче ла діфлоріре.“

„Нічі о релеце нв есте, кареа лп прі-вінда торалвлві (Фаптелор вѣпе) съ се deосіваскъ таре вна de кътъръ алта; прін вртаре гъверпвлві лі поате пъса лптр'вн кіп de тоате ші ачеста тревве съ ласе фіешкървіа воіе ліверъ de аші алеце калеа пе кареа врѣ съ теаргъ ла черів. Съ фіе четъдеан вѣп, атъта е tot че поате че-ре гъверпвл дела от.“

„Крещереа тінерітей есте вна din челе тай лпсемпътоаре лвкрапрі пептръ вп гъверп вѣп. Адевърата Ферічіре а Статълві, фолосъл ші търіреа лві претінд, ка попор-вл съ іа лпвъцетвръ ші квлтъръ кът се поате тай вѣпъ.“

„Філософіа есте Прометеј, каре аж adбс лвтіна череаскъ пе пътъп, пептръ ка съ скапе попорвл de прекъдецеле ші рътъчіріле лві.“

„Домніторіл тревве съ респектезе опініа пвблікъ.“

„Газетелор, дакъ времѣ съ фіе ін-ресант, нв тревве съле фачет сілъ.“

Л і т е р а .

Квріервл ротъпеск пе лпціїпдъ, къ песте кврънд ва еши de світ тіпар тра-дкциа лві Белісаріе дела Мармоптел лв-кратъ de Demoасела Magіеръ. Мармоп-тел аж скріс пептръ върбаці de Стат. —